



Укладення шлюбу в Україні або у Німеччині

Станом на: жовтень 2023

Будь ласка, надішліть повідомлення до консульсько-правового відділу Посольства через [контактний формуляр](#), щоб дізнатися, чи можлива співбесіда. Ви можете звернутися з метою засвідчення підпису також до послуг [почесних консулів](#). Співбесіда з почесним консулом погоджується попередньо за телефоном.

I. Укладення шлюбу в Україні

Офіційний шлюб, укладений в Україні у відповідності з українським законодавством, визнається у Німеччині. Необхідна інформація щодо сімейного стану осіб, що укладають шлюб, з'ясовується в РАЦСі безпосередньо при поданні заяви на укладання шлюбу. З лютого 2015 року свідоцтво про шлюбоспроможність до українського РАЦСу вже не подається.

Довідайтеся будь ласка в українському РАЦСі, в якому планується реєстрація Вашого шлюбу, які документи необхідно подати. Як правило, має подаватися рішення суду про розлучення німецького шлюбного партнера і ксерокопія його закордонного паспорта. Якщо цю ксерокопію необхідно засвідчити, це можна зробити, наприклад, у Посольстві України в Німеччині або в Генеральному консульстві України, до консульського округу якого належить місце проживання німецького шлюбного партнера.

Важливо: Всі подальші німецькі документи повинні подаватися до українського РАЦСу з апостилем та нотаріально засвідченим перекладом українською мовою. Прохання враховувати пам'ятку про апостиль, розміщену на нашому сайті. Після укладення шлюбу в Україні Ви одержите в РАЦСі свідоцтво про одруження. Для його визнання німецькими установами, Вам обов'язково необхідно проставити на ньому апостиль. Прохання враховувати пам'ятку «Апостиль та отримання документів», розміщену на нашій інтернет-сторінці.

Подальша реєстрація шлюбу в Німеччині

Якщо реєстрація шлюбу громадянина Німеччини відбулася за кордоном, шлюб також може бути зареєстрований в німецькому шлюбному реєстрі на підставі заяви. Компетентним для цього є РАЦС за останнім місцем проживання чоловіка/дружини в Німеччині. Якщо ніхто з подружжя ніколи не був зареєстрований в Німеччині, компетентним для реєстрації є РАЦС № 1 в Берліні.

© Посольство Київ

Посольство Федеративної Республіки Німеччина, вул. Богдана Хмельницького 25, 01901 Київ, Україна
Телефон: 0038 044 2811 100 (комутатор), Телефон: 0038 044 2811 335 (Консульсько-правовий відділ)
Факс: 0038 044 2811 381, E-Mail: rk@kiew.diplo.de, Internet: www.kiew.diplo.de

Ви можете подати заяву безпосередньо в РАЦС в Німеччині або в Посольстві в Києві. Ми направимо її на адресу компетентного РАЦСу, який, після реєстрації, зможе видати бажане німецьке свідоцтво про одруження.

Разом з заповненим формуляром потрібно подати:

- Дійсне свідоцтво про одруження
- Закордонні паспорти подружжя
- Свідоцтва про народження подружжя
- Документи про попередні шлюби та розірвання шлюбів
- Документи про можливі зміни прізвища

Всі українські документи мають подаватися з апостилом та нотаріально засвідченим перекладом німецькою мовою згідно ISO-Norm 9:1995.

Для подання заяви просимо забронювати співбесіду через систему попереднього бронювання Посольства. Розмір консульського мита за засвідчення підпису та засвідчення копій можна знайти [в переліку зборів та видатків](#). Реєстрація шлюбу в Німеччині відбувається за бажанням заявника і не є передумовою для його визнання німецькими установами. Все ж таки вона створює правову безпеку насамперед в питанні вибору прізвища шлюбного партнера.

[Бронювання співбесіди](#)

II. Укладення шлюбу в Німеччині

Реєстрація шлюбу

Якщо заявник хоче самостійно подати заяву на реєстрацію шлюбу в Німеччині, він/вона має отримати від іншого партнера повноваження на це у формі доручення. Формуляр доручення на подання заяви на реєстрацію шлюбу можна отримати в Вашому німецькому РАЦСі. Підпис на формулярі має бути засвідчений. Розмір консульського мита за засвідчення підпису та можна знайти [в переліку зборів та видатків](#).

[Бронювання співбесіди](#)

Подальші документи

Інформацію про документи, які необхідні для реєстрації шлюбу, Ви можете отримати в компетентному німецькому РАГСі. Як правило це:

- Закордонний паспорт або посвідчення особи
- Актуальна засвідчена копія /витяг з реєстру про народження видана РАЦСом за місцем народження
- Актуальна довідка про сімейний стан на цей час (див. нижче)
- Довідка з місця проживання або реєстрації

© Посольство Київ

Посольство Федеративної Республіки Німеччина, вул. Богдана Хмельницького 25, 01901 Київ, Україна
Телефон: 0038 044 2811 100 (комутатор), Телефон: 0038 044 2811 335 (Консульсько-правовий відділ)
Факс: 0038 044 2811 381, E-Mail: rk@kiew.diplo.de, Internet: www.kiew.diplo.de

- Якщо сімейний стан - „розлучений”: рішення суду про розірвання шлюбу або свідоцтво про розірвання шлюбу
- Якщо сімейний стан - „вдівець/вдова”: свідоцтво про смерть шлюбного партнера
- За наявності свідоцтва про народження дітей

Рішення про те, чи потрібно проставляти апостиль на всіх документах або іноземні свідоцтва будуть визнані без подальших підтверджень, приймає німецька установа, в яку подаються документи. Як правило, на українські документи має бути проставлений апостиль як підтвердження дійсності документа.

В Україні не існує присяжних перекладачів. Дізнайтесь, будь ласка, попередньо в німецькому РАЦСі, чи визнає він переклад, який було здійснено в Україні. В іншому випадку переклад повинен здійснити присяжний перекладач у Німеччині.

Свідоцтво про шлюбоспроможність / Нотаріально засвідчена заява про сімейний стан

В Україні не існує такого документа як свідоцтво про шлюбоспроможність в тому сенсі як це існує в Німеччині. Натомість український партнер може засвідчити в українського нотаріуса заяву про свій сімейний стан. Однак цей документ визнається не всіма німецькими РАЦСами.

Іноземний шлюбний партнер може за певних передумов звільнити себе від обов'язку подання свідоцтва про шлюбоспроможність. Подання відповідної заяви відбувається через РАЦС міста або громади, в якій укладатиметься шлюб.

Часто німецькі РАЦСи для реєстрації шлюбу додатково до нотаріально засвідченої заяви про сімейний стан вимагають засвідчену під присягою заяву українського партнера, що він/вона не одружений/а. Цю заяву під присягою для німецького РАЦСу можна зробити в посольстві Німеччини в Києві. Для цього просимо за телефоном або електронною поштою погодити дату співбесіди. Тел. +38 044 2811 335, E-Mail: rk@kiew.diplo.de

Вся інформація у цій Пам'ятці базуються на знаннях та оцінках Посольства на момент складання тексту. Незалежно від ретельної перевірки інформації, її повнота і вірність, яка, зокрема, за цей час могла зазнати змін, не гарантуються.